

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 32:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I (czy) nie spoczęli z bohaterami, którzy padli, z nieobrzezanych,* którzy zeszli do Szeolu ze swymi narzędziami walki i dano im ich miecze pod ich głowy? I spoczęły ich winy** na ich kościach – choć grozę bohaterów (siali) w krainie żyjących. ¹⁾²⁾

¹⁾ Wg G: z gigantami padłymi przed wiekami, τῶν γιγάντων τῶν πεπτωκότων ἀπὸ αἰῶνος, מְעוֹלִים .

²⁾ ich winy, מְעוֹנוֹתָם ('awonotam): pod. G; em. na: ich tarcze, מְעוֹנוֹתָם lub מְעוֹנוֹתָם , a zatem: i dano im ich miecze pod ich głowy, i były ich tarcze na ich kościach.